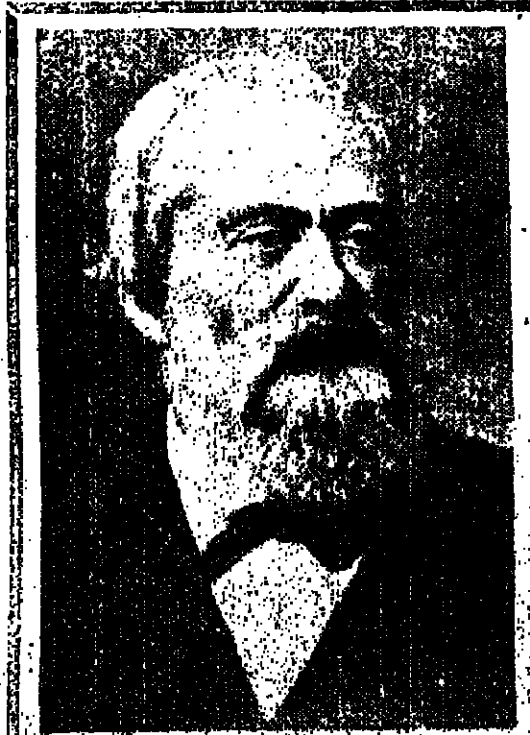


Mihail Kogălniceanu was a leading 19th century Romanian painter. He was born in Braşov in 1827 into a family of church decorators. In 1848, after having attended a school for artists, he decided to forgo his military career. So he went to Vienna where he studied painting at the Academy of Fine Arts. In 1848 he returned to Braşov and took part in the Transylvanian revolutionary movement, at the head of Romanian military units. In 1850, after the annihilation of the revolution, he took refuge in Bucharest where he associated with painter Constantin Lecca; together they decorated many churches. In 1862 he settled in Braşov where he carried on a rich artistic activity. Mihail Kogălniceanu died in his hometown in 1892.

An advocate of the 1848 revolutionary ideas, Mihail Kogălniceanu was a patriot who fought staunchly for the cause of the revolution. That side of his personality is mirrored especially by his portraits of supporters of the revolutionary ideas (Alexandru Ioan Cuza, Mihail Kogălniceanu etc.) and by his portraits of peasants. In the latter part of last century he gained fame with his portraits of young women, remarkable by their precision and delicacy, by their subtle rendition of the specific traits of their models.

On this page: Mihail Kogălniceanu, Alexandru Ioan Cuza, Flowers (top); Woman from Muscel, Christina Bercuţoanu, C. Sathunary's Portrait (middle); C.A. Rosetti, Landscape (bottom).



ROMANIAN NEWS
INFORMATION AND COMMENTARY WEEKLY PUBLISHED BY THE ROMANIAN NEWS AGENCY
AGENCY
IN ENGLISH AND FRENCH. Editorial and administrative offices: 11-15 St. Mihail, Bucharest 1. Telephone: 11-55 50. Reception: 11-55 50. Distribution: 11-55 50. Subscription: 11-55 50. Import: 11-55 50. Export: 11-55 50. Bucharest 11-55 50.

ROMANIAN NEWS



INFORMATION AND COMMENTARY WEEKLY PUBLISHED BY THE ROMANIAN NEWS AGENCY



NICOLAE CEAUŞESCU AT THE MEETING OF THE EXECUTIVE POLITICAL COMMITTEE

On Saturday, July 23, a meeting of the Executive Political Committee of the CC of the RCP was chaired by RCP General Secretary Nicolae Ceauşescu in Neptun resort.

The meeting was attended by members of the government, first secretaries of county party committees, other responsible party and state officials.

During the meeting, the Executive Political Committee of the CC of the RCP marked the Anniversary of 23 years since the Ninth Party Congress.

On the occasion Constantin Bădescu, member of the Executive Political Committee of the CC of the RCP, Prime Minister, Emil Bobu, member of the Executive Political Committee of the CC of the RCP, Secretary of the CC of the RCP, Mihail Dobrescu, member of the Executive Political Committee of the CC of the RCP, Chairman of the Central Council of the General Trade Union Confederation of Romania (GTUCR), Ana Mureşan, alternate member of the Executive Political Committee of the CC of the RCP, chairman of the National Women's Council, Ioan Toma, alternate member of the Executive Political Committee of the CC of the RCP, first secretary of the Central Committee of the Union of Communist Youth, addressed the audience. The speakers met first on the decisive importance of the Ninth RCP Congress which ushered in a new era in the party's activity of revolutionary transformations in all domains, imparting unparalleled dynamism to the process of building socialism in Romania. They paid tribute to the President's personality, to his long and fruitful revolutionary activity placed in the service of the Romanian people's lofty ideals of progress and prosperity, of freedom, independence and peace. High appreciation was shown for the contribution Romania made to the construction of the country's President Nicolae Ceauşescu have made to the establishment of friendly and cooperative relations based on full equality and mutual advantage among all states of the world, to a passage to disarmament, nuclear disarmament first, and general, and the building of a better and more just world of progress, security and peace.

Speaking at the July 23 meeting of the Executive Political Committee of the CC of the RCP to mark 23 years since the Ninth RCP Congress that elected him to the highest party office, the RCP General Secretary and President of Romania, Nicolae Ceauşescu stressed that after the Ninth Congress, the RCP had taken constant action to improve work, democratize party activity, socialist society, and created a broad democratic framework in all areas. In the past 23 years, the RCP General Secretary said, an end was put forever to the country's backwardness, provisions were laid for Romania to rise to a higher development stage, to become an industrial-agrarian country. These are achievements that few countries had scored in so short a time, Nicolae Ceauşescu said in his speech.

In reference to Romania's overall economic and social development, he said:

Announcing a plenary meeting of the CC of the RCP this autumn to analyze the whole activity of the party in the spirit of the theses set forth at the April 30 meeting of the Executive Political Committee, Nicolae Ceauşescu stressed that after the Ninth Congress, the RCP had taken constant action to improve work, democratize party activity, socialist society, and created a broad democratic framework in all areas. In the past 23 years, the RCP General Secretary said, an end was put forever to the country's backwardness, provisions were laid for Romania to rise to a higher development stage, to become an industrial-agrarian country. These are achievements that few countries had scored in so short a time, Nicolae Ceauşescu said in his speech.

A UNITARY OUTLOOK: TOWN PLANNING, THE HABITAT AND THE QUALITY OF LIFE

DWELLING '88

A NATIONAL PROGRAMME BACKED BY BIG INVESTMENT FUNDS
■ 82 PER CENT OF THE COUNTRY'S POPULATION LIVES IN NEW HOUSES ■ FUNCTIONAL AND COMFORTABLE IN THE FAMILY LIVING SPACE ■ THE ECOLOGICAL CONDITION OF THE NEW RESIDENTIAL UNITS (SEE PAGES 4, 5, 6)

IN THE ROADS OF BUCHAREST'S FUTURE PORT

After the construction of the Danube-Black Sea Canal, a 64.2 km long waterway, a new shipping way was built - Portul Alb. The experience gained by the Romanian specialists in these two building sites, most of the technologies and technical solutions adopted on these occasions are being capitalized in the construction of the Danube-Bucharest canal. This new investment will allow the Romanian capital to become, in a relatively short period, a port on the Danube. The Danube-Bucharest canal, 72 km long and over 80 m wide, will have important economic effects for the complete modernization of the country, the development of agriculture in this area of the country (see pages 8-9).

A UNITARY OUTLOOK: TOWN PLANNING, THE HABITAT AND THE QUALITY OF LIFE

DWELLING '88

A NATIONAL PROGRAMME BACKED BY BIG INVESTMENT FUNDS • 82 PER CENT OF THE COUNTRY'S POPULATION LIVES IN NEW HOUSES • FUNCTIONAL AND COMFORTABLE IN THE FAMILY LIVING SPACE • THE ECOLOGICAL CONDITION OF THE NEW RESIDENTIAL UNITS

Providing a roof to every earthing is a basic human requirement. The success of the present over the past resides in the fact that today's dwelling is no longer symbolized by the four walls between which the individual takes refuge. The dwelling of this end of a century increasingly tends to become an open space creating through its comforts optimum conditions for spending one's leisure and even for working at home, thus making it possible to relaunch inter-human relationships. The improvements added today to the qualities of the dwelling and of living generally take one, step by step, from the dwelling as a necessity to the dwelling as a comfort, and, why not, to the ideal of tomorrow — the electronic dwelling.

Housing construction in the world advances at a fast pace, matched, according to specialists, by that of urbanization. This high rate holds out the twofold advantage

of reducing living density and improving living conditions.

Compared to other countries, Romania currently records one of the highest paces of housing construction per 1,000 inhabitants. Through the efforts made for implementing the vast national housing construction programme, living conditions have been substantially improved for the country's entire population.

DOSSIER

A ROOM FOR EVERYONE

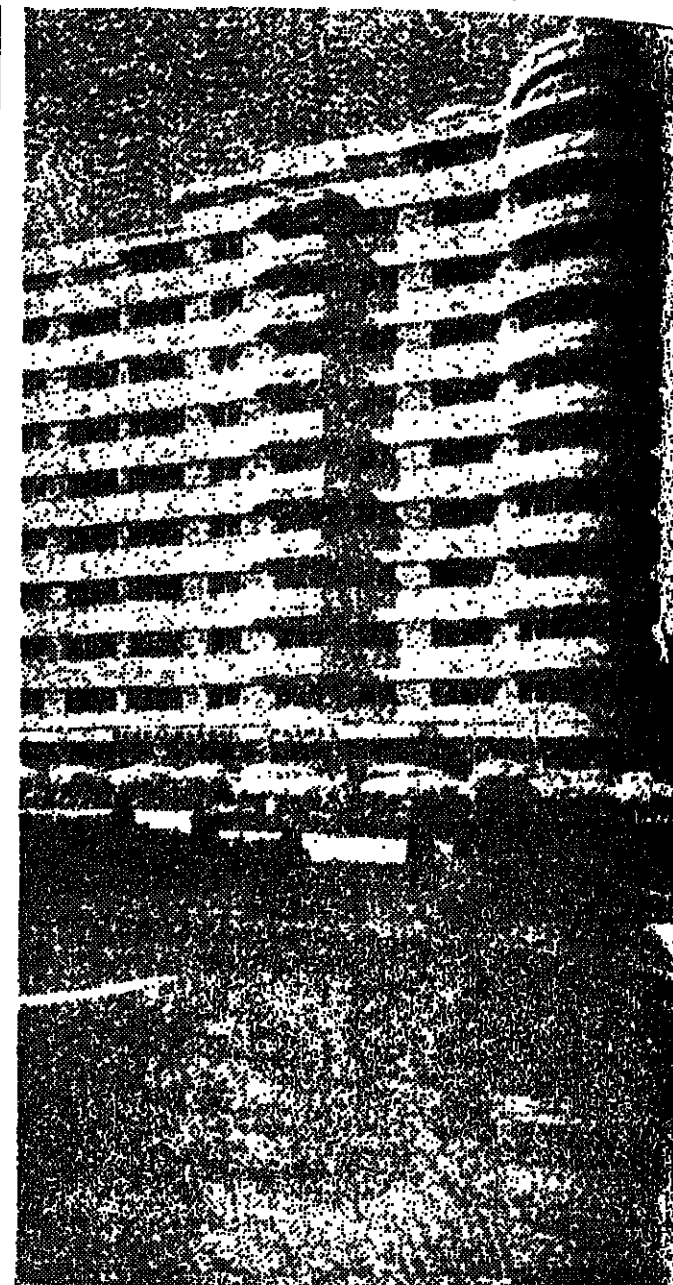
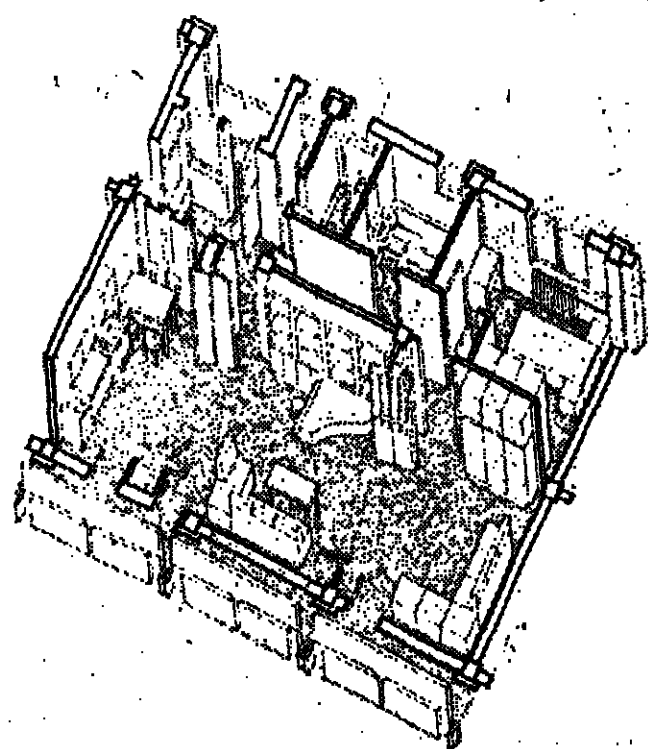
The Romanian laws regarding the management of the housing stock stipulate that "with the state-owned housing stock, the norm is of 10 sq.m. of living space per person". In a 21-year period, the living space per inhabitant grew by 34 per cent, from 7.7 sq.m. to 10.36 sq.m. in 1987.

Of the 5.1 million dwellings commissioned over 1951-1987, more than 3.4 million were built after 1958, in correlation with the dynamic development of the Romanian economy, which has ensured the financial and material means necessary for fulfilling this large-scale construction programme. In other words, in a period of roughly two decades (1958-1987), in the conditions of the population growth registered in Romania — currently topping 23 millions — the number of housing units built made it possible to reduce living density from 1.8 persons per room to 1.3 by the end of last year. Over the same interval, the urban population grew at a high pace, viz by 78 per cent. In order to ensure civilized living conditions, numerous building sites were opened in the country's towns, making the housing stock rise by 220 per cent.

Thanks to this high-paced housing drive, over 85 per cent of the country's population lives today in new houses. In the capital city alone, 482,000 apartments were built over the last two decades, so that seven Buc-

aresters out of 10 live in new dwellings. Another 250,000 housing units covering a 48-million-sq.m. living space will be built in Romania over 1988-1990. The

funds earmarked for housing construction are three times larger than the investments allotted for the growth of the national economy as a whole in the 1958-1980 five-year period. Statistics show that had the housing rate of the 1945-1985 period been maintained, Romania's



towns would have looked the way they look now as late as 2000, that is 100 years from now. The daring housing programme pursued in Romania today however enables one more family to move into a new dwelling every three seconds. The fast pace of housing construction

recorded especially over the last two decades will lead to the settlement of the housing question in all countries around the year 1990; it is estimated that in the year 2000, every inhabitant of Romania will have a room (14 sq.m. of living space) and a 4-6 sq.m. service net.

USEFUL AND COMFORTABLE IN OUR HOME

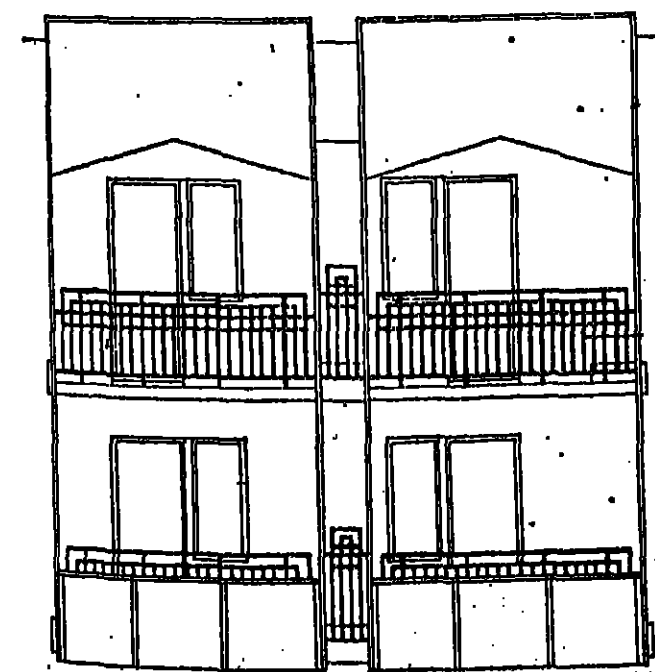
We must not take for granted A. Toffler's prophecy called "the electronic house". We still believe too little and there are still only a few people who think that the production plans of big enterprises will be soon fulfilled by employees, in their own homes "working" on a computer terminal. For the moment, we can be grateful for other performances of our living area which is so conceived as to ensure the harmony of usefulness, functionality and comfort in the area meant for rest and other household and study activities. The achievement of an efficient structure of the dwell-

ling represents such a performance. Considering the average number of family members, the family structure according to age and sex categories, the Romanian programme in the field of apartment building includes the fact that houses should answer the ever growing exigencies of the dwellers in point of apartment structure. Thus, parallel to the increase of living space per capita, the apartment structure was modified in a positive sense. While in 1958 one-room apartments represented 40 per cent of the total, at present three-room apartments rep-



the biggest share, surpassing 43 per cent of the total. The evolution of the apartment structure led to a room average of 2.6 compared to 2.1 of the previous five-year plan period. In the future, apartment houses will be built, answering the needs imposed by the demographic evolution. In general in Romania, flats with rooms with separate access or with access from one another have been built. They are thus called according to the way they are located in relation to passage corridors. Studies effected in this country and in other countries prove that, in order to ensure in time, a relation between the number and structure of the family members and the room structure of the apartments, flexible flats should be constructed, with amenable conditions, which could be modified in accordance to the inhabitants' needs.

The increase of the service area — kitchen, bathroom, storage areas, etc. — contributed to the creation of a corresponding structure for the population. People benefit, at present, by big service areas of various dimensions, related to the number of rooms in the apartment: kitchens between 8 and 10 sq.m., bathrooms of 3.2 sq.m. (in some cases there is also a toilet), storage rooms between 1.5 and 2.5 sq.m. Apartment houses have, besides the service areas in each apartment, laundry rooms for washing and drying, usually located on the top floor. Service areas thus complete, through their number, type and dimensions the comfort conditions of the apartment, the relation between the living and the total net area, ensuring corresponding living functions for the more numerous families. The flat must answer today the needs of its inhabitants, needs in a permanent evolution, as a result of the growth of real incomes, of the cultural level, the volume of professional and auxiliary activities carried out at home.



and the substantial increase of the spare time working people have in Romania, as a result of the reduction of the weekly working time. The flat's structure creates a comfort of the "lucky" type, which will be

more and more included in the people's lives, determining them to spend more time at home, to have neighbourly contacts and to lastly relations with other individuals, family members or not.

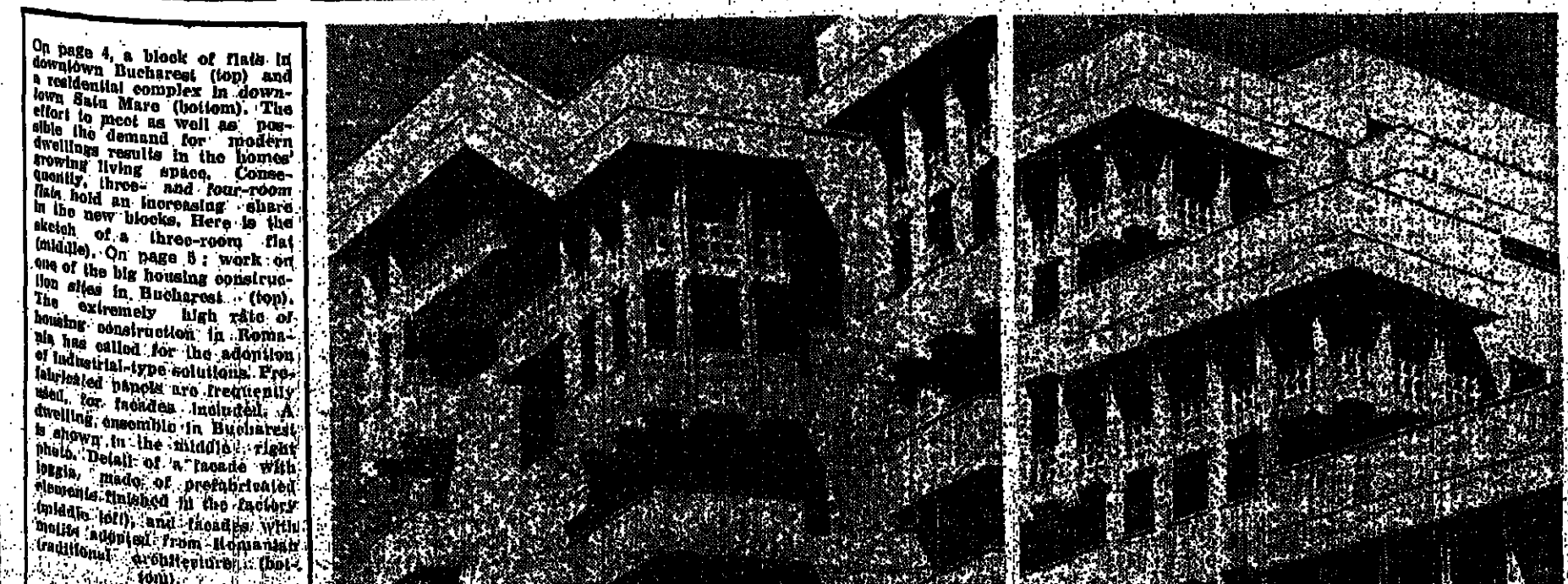
BEYOND THE APARTMENT DOOR

It is impossible to live only in the microclimate of an apartment regardless of the conditions offered. The very quality of living is directly linked to the way in which the dwelling is included in the urban infrastructure. But in order to avoid becoming a source of stress this

animated landscape offered by the contrast with the street must be minutely drawn. In this respect, in Romania, the growing dynamics of the number of flats and their sizes as well as the degree of comfort are in perfect agreement with the provisions of town planning sketches and

details established for each locality taken separately. The new dwellings were incorporated in well-shaped ensembles (either linear or in massive blocks of flats) with direct access to industrial parks. In parallel with the creation of housing units necessary facilities were also built: social and cultural establishments, various services, schools, sewerage systems, etc. Presently, 1,000 Romanian inhabitants benefit from some 600 sq.m. of commercial area and 60-100 sq.m. of service equipment, the value of these indicators depending on the division of cities into categories according to the number of inhabitants. The majority of commercial shopping centres and public services have been built at the

(cont. on p. 6)



(cont. from p. 5)

ground-floor of buildings, thus conferring more utility on buildings fronting streets as well as an attractive overall view. In large districts with a high density of population, modern markets have been built besides the commercial units facing main thoroughfares characterized by heavy traffic. For instance multi-purposes which are county scale concentrate a population of over 300,000 inhabitants, having an average number of six food markets. In rural areas the new and modern shopping centres as well as the traditional village supermarkets increase the degree of service for villagers, two thirds of whom have moved

conditions for the capitalization and assertion of the capacity for cultural, artistic, scientific and technical creation of the population in the country's communes and towns. The new theatres and cinemas, sports and multipurpose halls, hotels and shopping centres, contribute to the modernization of the country's facilities, offering conditions for a high quality of life.

The construction of new districts has led to a growth in the housing stock of Romania's localities. The expansion of drinking water and sewerage systems offers increasingly better conditions to the population. The new residential areas are provided, as soon as possible after

Measures continue to be applied in keeping with the Law for the development and preservation of the forest stock by creating

afforested areas round the country's municipalities and cities, which functioning as real city lungs.

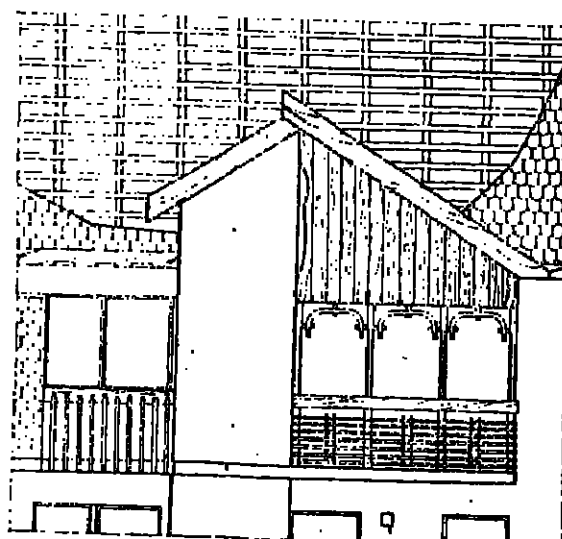
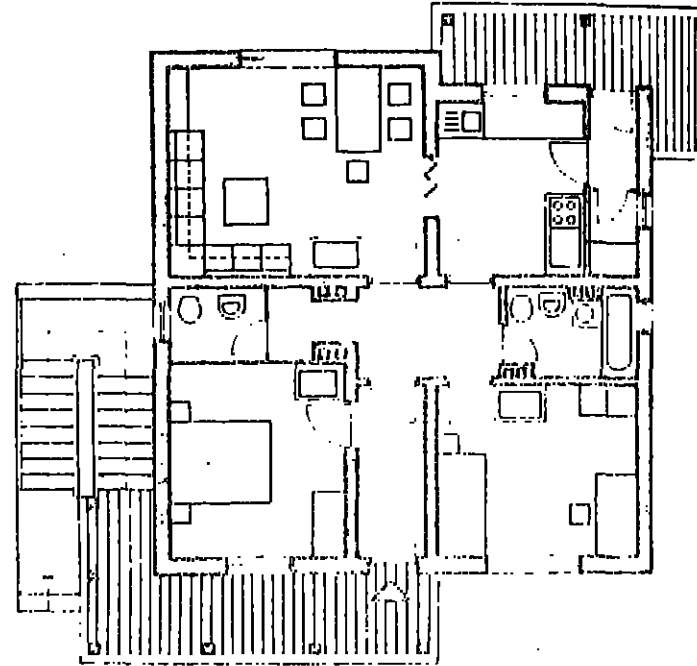
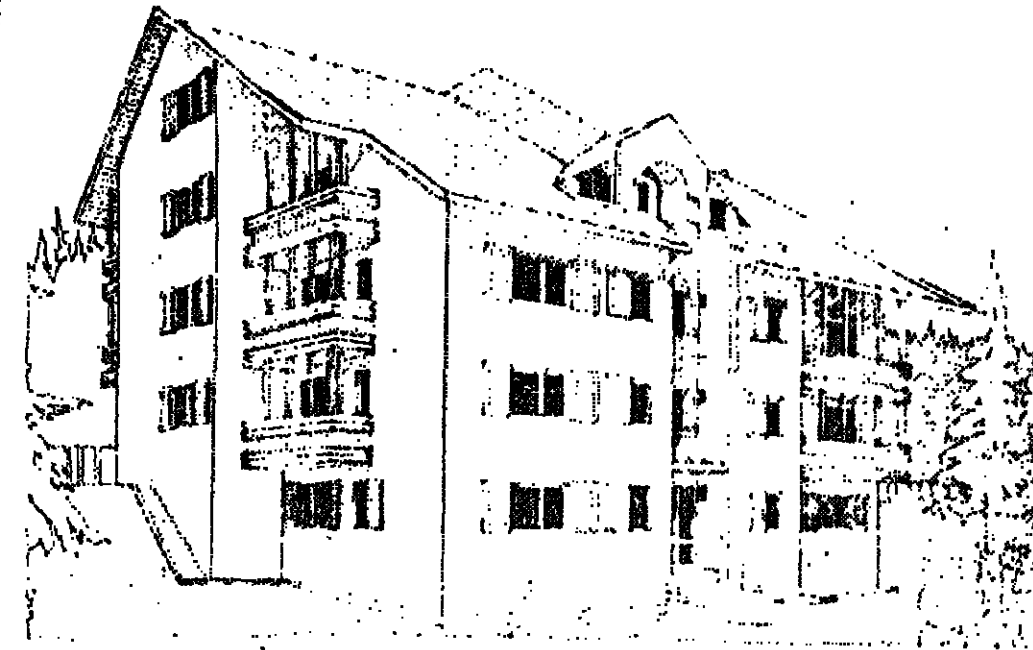
environment, with the relief, but a distinct personality, originality to each building erected in keeping with its modern constructional solution. At the same time, studies have been stepped up for elaborating a flexible know-how adapted to our country's specific conditions (high seismicity in certain regions, architectural and decorative traditions etc.).

New, modern, highly industrialized building technologies, some of which have already been assimilated, are envisaged in the vast Romanian programme of housing construction until 2000. The enterprise produces building materials and manufacturing new, more efficient

THE PREFABS' MARCH

We are with good reason tempted to paraphrase the title of G. Crutskan's drawing The March of the Bricks and Mortar, which inspired Arnold Toynbee in a chapter of his work Cities on the Move. The prefabs' march is perhaps the most adequate

one can erect buildings of up to nine stories in 10 days, compared to four months. For building blocks of flats whose design include shops and service units on the ground and lower floors, one uses concrete poured on the site (by industrialized methods)



AGROINDUSTRIAL CENTRES

The design of dwellings in agroindustrial centres has posed special problems to the architects. The standard design of a detached four-story building offers the advantage of a compact construction - thanks to the assembly of four flats on each floor and of a proper siting on sloping terrain, introducing an architecture specific

to mountain areas (top left). A three-room flat in a rural-type building (top right). The architecture of this facade continues the traditional stylistic principles specific to the mountain zone of Sianic Moldova, Bacău county (bottom left); a new building erected in Nagregi Oas, Maramureş county (bottom right).

into new dwellings over the last three decades. The needs imposed by the population increase, by the growth of the birth rate in Romania, by the large structures of the population have been met by expanding the medical network. Built were new medical dispensaries, polyclinics and drug-stores, while the number of hospital beds has reached this year the average indicator of 22 beds for 1,000 inhabitants. New creches, kindergartens and schools round off the image of the newly built residential areas in Romania. Despite the strong challenge of the modern mass-media technology (TV sets, VCRs) by which an increasing number of inhabitants turn into home spectators, social and cultural establishments are not deemed to diminish, but on the contrary, their growing numbers and availability meet the cultural needs of people. The Song to Romania centres of culture and creation, the Song to Romania cultural-artistic activity and technical-scientific creation centres, the Song to Romania cultural centres of culture provide better

completion, with telephone lines and planning sketches include also efficient urban mass-transport helping inhabitants reach central areas and workplaces.

Therefore, the quality of living involves both that of the housing unit and that of the surrounding urban environment. In order to make this symbiosis correspond perfectly to the increasing exigencies of the inhabitants, the Romanian housing construction programme generally stipulates another important point: green spots. Children of the concrete civilization, the inhabitants of the 21st century feel the need for nature's serene presence at home. In the areas of cities which have felt the impact of the new construction over the last years, green spaces have not been forgotten either. Special attention has been paid to this particular of housing, in those localities, especially in those localities, where created from scratch, urban planning benefits from the green of verdure, aesthetically every district being able to breathe through the verdure of a park

metaphor for the everyday image of the dwellings mostly built of prefabs. As a matter of fact, an efficient worldwide solution for ensuring a high rate of housing construction has been the adoption of building technologies basing a high degree of industrialization and prefabrication.

In Romania the vast construction programme, the provision of civilized homes and living have been supported by a modern technical-material base offered by a modern industry of building materials, installations, technological equipment and other means specific to the construction sector made available by the Romanian research, design and manufacturing units. To this end facilities have been set up which produce finished and already equipped prefabricated elements, so that construction work is gradually reduced just to assembly operations. The use of prefabricated and machine-finished products reduces labour force 1.5 times or twice on housing and social construction sites. With these prefabs

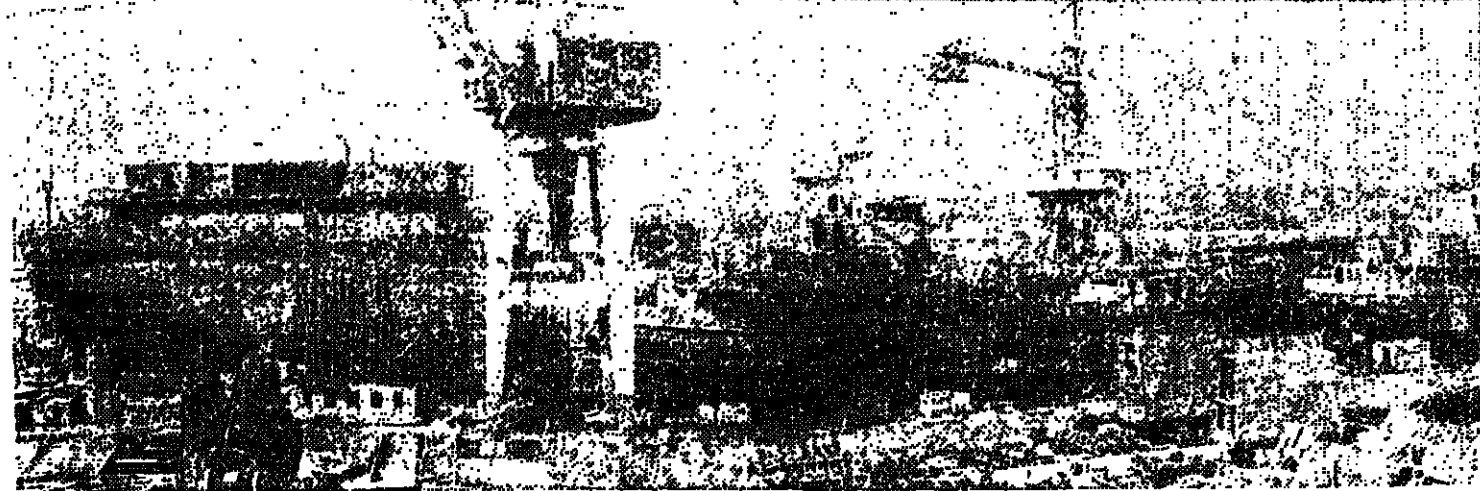
as well as prefabricated elements (floors, facade panels, stairs etc.).

Standardization was criticized on a world scale at a certain moment for generating architectural monotony. But, apart from economic advantages, the prefabrication industry can also impart an aesthetic look to a building. In Romanian theories, these materials are decorative finishing, from the exterior walls to the roofs, in keeping with local specificity, with the elements materials, composite materials, semi-finished and prefabricated products, while aiming at the reduction of energy consumption by improving the houses' thermal insulation. The work on the building site, the about 30 per cent, of the construction's weight, and therefore the dwellings' overall cost, the original investment and the repair, maintenance and habitation expenses).

The meaning of housing construction in Romania is continually expanded. On the basis of the experience gathered in the field, in anticipation of the attainment of the highest living standards, new Romanian home is acquiring an increasing functionality and distinct architectural expression deriving from the higher quality of the execution of the materials incorporated in the construction, the adequate look and reliability of the finishing, the full safety of the construction, and its optimum integration in the environment.

Where and how do we live are questions which the dwellings built in Romania today answer ever better by their performance. Whether the record will be called the electronic house is a question which will be answered by the super-technologies of the end of the century or by those of next century.

MILENA MIHAESCU



COMPLEX SHIPS

The specialists of the Ship Building and Heat Treatment Enterprise in Drobeta-Turnu Severin have completed work on several ships. Among them there is the 600 c.u.m. self-propelled sea-going barge No. 31 made for some foreign partners, and the 7,000 c.u.m. tanker also built for foreign customers.

Since the beginning of this year, more than 15 vessels of various types and capacities have been launched from the assembly platforms of this enterprise, some of which have been delivered to end users abroad on an economic contract basis.

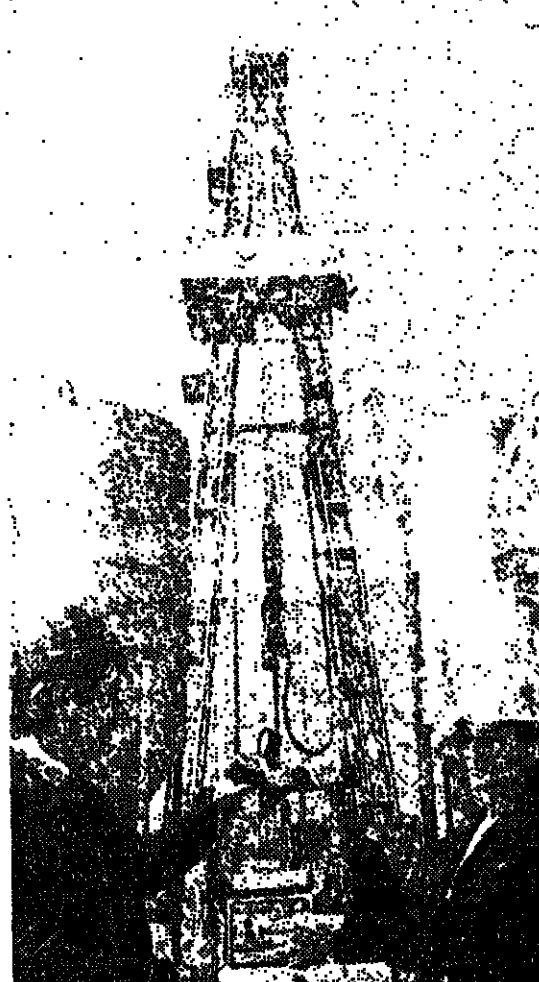
ARTIFICIAL ELECTROIONIZATION

Romanian researchers study the possibility of obtaining perfected devices and installations of aerionization, as well as the effects of negative and positive ions on people, animals, various plants and farm products. Various types of ion generators and technologies treating certain affections were created. Besides, electrostimulators have been introduced in the series production. Specialists of the agro-nomic institute of Iasi municipality for instance tested ion treatments on animal farms, noting, among other things, that negative ionization of the air has a beneficial effect on the health and productive efficiency of animals. Ionizations made in bee-growing farms resulted in the increment of the honey output and the consolidation of honeycombs. Studies into the applications of electroionizations to the preservation of farm products, especially vegetables and fruit, led to the creation of new types of ion generators and sterilization installations at the Electrocontact enterprise of Botosani. While studying the electrostatic charge of and perisability of conservation with double effect: sterilization/destilization. Produced was also an installation which destroys microflora and prevents the surface degradation of fruit and vegetables. At the same time it conditions biological processes ensuring the preserved products freshness and a corresponding nutritive value. Many tests made on grapes, water melons, peppers, apples, guineas, peas, cabbage, onions, potatoes, carrots and parsley proved that the conservation of the respective products reaches the level of the classical refrigerating systems.

LUDOVIC ROMAN

HERCULANE NEAR BUCHAREST

Workers at the Bucharest Enterprise for Geological Prospecting have recently drilled a well down to a depth of 3,000 metres on the shore of Lake Băneasa. To their great surprise they struck geothermal water whose properties proved to be equivalent to those of the water in the spas of Herculane and Mangalia, known throughout Europe and recommended for rheumatic treatment. The geothermal water at Băneasa has a temperature of over 40°C. For the time being the Bucharest town fathers have started to use it for heating some apartment complexes in Otopeni commune.



BRONZE AND ECONOMIES

The complex installation for coating steel sleeves with bronze through centrifugation is a recent creation manufactured by the Enterprise of Machine Tools for Pressing and Forging in Tîrgu Jiu. The method ensures a better adherence of the bronze to the processed ferrous material and reduces inputs by up to 60 per cent.

The above-mentioned unit has assimilated and generalized other efficient technological processes such as tonal nitridation, welding in protective gas environment, processing of parts on various programme-controlled machine tools.

ARO IS MODERNIZED

At ARO an enterprise in Ciompolung Nou, famous for the quality of all-terrain cars manufactured, a test stand was made and introduced in the productive circuit for checking pressure of axle castings equipping ATC buses and TV buses produced there. Also, the specialists of the enterprise made a new installation shaping the bars of the steering system equipping the same types of motor vehicles. These, together with many other inventions and innovations contribute to the rise of the technical and qualitative level of parts used in the fabrication of Romanian all-terrain cars and buses.

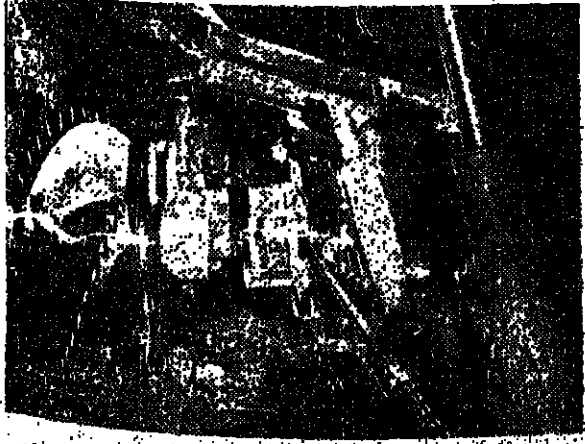


There are two salt mines in Romania famous for their therapeutic properties: Sianic Moldova and Sianic Pravea. Thanks to their microclimate, to their air rich in ions, treatment facilities have been arranged there. Sports teams also go there for warm-up sessions - one of them is shown in this picture taken at Sianic Pravea - and find that their physical performances are improved.

COAL TECHNOLOGIES

News from Moirai coal field. At Lupatula mine a new longwall working entered the productive circuit. Equipped with a mechanical support, cutting and transport complex of Romanian make, with installations ensuring mechanized coal excavation on conveyor belts, the working has a physical production potential of 800 t of lignite daily.

A similar working was mounted and included in the productive circuit of Leorda mine. Since the beginning of the year 18 new longwall workings allowing of the obtaining of superior physical coal productions within the units belonging to Moirai Mining Enterprise were introduced in the production circuit.



The Tîrgu Mures county hospital, built in a functional architectural design, has 1,300 beds, a university polyclinic, two polyclinics for adults and children. It has a modern treatment base for balanced physiology and recovery, numerous medical fitness gyms, and other facilities serving the 12 clinical sections of the hospital. Mention should be made of the orthopedic, neurology, pediatrics and cardiovascular surgery sections.

TITANIUM REPLACES STEEL

A modern titanium nitride plating installation was mounted at the Mechanical Enterprise in Ciompolung Nou. In the attention of specialists with this unit, preoccupations focused on the discovery of solutions replacing high-alloy steels by plating metal areas with titanium nitride, conferring upon parts high resistance and temper to corrosive agents. The application of the new technology to the valves of crude extraction pumps, for example, increases by four times their resistance to wear, while curtailing almost ten times of fabrication expenses. The technology of titanium nitride plating in vacuum can be used, with the same result, in other units of the machine building industry.

STAGE DESIGN REALITY AND SENSE

As you well know, the quality of the scenic image is an essential argument of the show. Naturally, the components of the show do not have separate 'lives' – the text, the stage direction, the settings, the costumes, the lighting, the actors' movement on stage, their gestures and speeches fuse into a whole which the spectator perceives as such. It is in this practice of the visual components of the theatrical act makes the scenery a receptacle which collects the "substance" of the show and lends it a shape that may strike the public's sensibility. It is from this that its "rights" as well as its tremendous duties drive. A dull, amorphous setting and uninspired costumes

The desire for *As You Like It* is designed by Liviu Ciulei for the Bulandra Theatre in Bucharest, which became emblematic for the tendency to theatricalize the theatre, marked the beginning of a new stage of cultural reconstruction, building a scenic universe both dense and cleared of insignificant details, in which the spectator is invited to enter a new poetical realm using theatrical signs as landmarks meant to guide his own poetical imagination along the paths of the Forest.

For a staging whose ultimate intention was to revive Camil Petrescu's play focal iculor (*The Fairies*) play, bearing his name, the director, Liviu Ciulei, Teodor Costăntinescu created an innovative scenery at the Jidila Theatre in Bucharest. He eliminated the soundproofing and the lighting, creating a diadma within interior, telling it reverberate through the dark void of the stage, only surrounded by a line of meditation in the background, that seems to form a high curve. A long table at which the editorial staff work and from whose ends Gela Ruseanu and the play's protagonists, confront the director, the chair for the latter, and an alcove for a woman, and that is all. Thus stripped, desentimentalized, the scene sees its dramatic and existential, moral, moral reflexions enhanced, ac-

can anesthetize one's attention, while an excessively eye-catching graphic vision that aims to steal the show can divert one's attention from the essential.

Initiating a dialogue with the spectator (in a recent issue of *Teatrul magazine*), stage design poses the show: it offers in a concentrated form a data base regarding the universe of the dramatic work; a multitude of questions on behalf of its authors; it proposes a number of cultural landmarks, of relations with connected domains — history, fine arts, literature, music, etc. — and the habits and the fashion; it serves as a "preface" to the ideology of the staging; it assumes the risks when the evolution of the theatre as a living social phenomenon demands the contradiction of one's expectations, the denial of one's habits, a renewal.

As for the costumes, designer Doina Levinea — adopting the pure line of ancient garments —

misgona. Dramatic, fresco-like scenes are organized around the tree and its metamorphoses, thus conferring on it a symbolical meaning. For Amurgul burghes (Bourgeois Twilight) by Homulus Guga produced at the Little Theatre in Bucharest, Nicolae Ularu created, with the



been a quite impressive, if not doubly so, by the (Molviye) and the Bigot's Cabiria (by Bulgakov) produced for the open space of the arena stage for the thousands of the place. I have used a single example, but one which he gruffed a few furniture items and accessories, while preserving the general character of the interior. The convention displayed allows of the coexistence of the tropes I feel prescriptive with decorative peasants, of gracious inferiority and of the presence of spotlights and candles. Can we avoid the traps of ostentatious modernization? Yes, we can, if we limit ourselves to a subject which is based on a period subject (the Mozart-Salieri relationship), such as Peter Shaffer's *Anandae*, and the idea of the theatre is to place a constantly topical theme: the alliance of modernities against any genus, their coexistence, or, more precisely, their coexistence in this sense, their modernity resides in adaptability, in the power to elaborate on the idea of splendour as a function of the theatre (the State Theatre of Oradea).

meant a reaction to the phonic realism often confused with naturalism, to the place we are traversing to-day, which consists in achieving a synthesis between theatricalism and realism (this thus conceived as an aesthetic attitude towards the entire humanian universe, in my opinion) Romanian stage direction has followed the own itineraries and now recalling those truths because I want to make it clear that what we achieve today is meant to serve the spectator. If he is of the audience that I, too, like to see, he has to be taken by the hand, to follow this aim, created by experienced Titus Popoviciu, a true consciousness of our national history. I try to approach this new play the most moment I start to organize my directing notes, filling it page by page with the significance, the new meaning of each scene. From my first reading, I let myself be stimulated by the proportions and drawings suggested by it, by the volumes giving shape to the scenic images. Yet, I always hear in my mind that theatre has the difficult task of bringing out sentences.

Alte enciclopedia la historie universale (Course Encyclopaedia of World History), drawn up by Marcel D. Poni and Boris C. Mielke has recently been put out by the Political Publishing House in Bucharest. The book is a good working instrument, including within its covers the multithematic history of peoples and states. Conspic-

regarding, numerous and glowing testimonials of the Midland Butterfly contest reaped great success.

The traditional Gala of Young Conductors has been reached its tenth edition. As part of this event meant to scout and promote young orchestral conducting talent, numerous young people applying to embark on a professional conducting career have appeared along this decade on the desk of the Polish Philharmonic which comes to Austral every year.

Seven conductors changed batons during the three evenings; of this tenth jubilee edition of the gala, 812 of them were there for the second or third time, on y one was a newcomer to the Gala; Radu Pa-Avaru of Iasi, a composition student at the Conservatory in his native city, in the Rumanian Rhapsody No. 1 by George Enescu and in a concertante work for oboe and orchestra by Hummel he displayed a balanced commandment and a clear conducting technique.

Outstanding among the other young conductors was Cristian Neagu, a recent musicology graduate of the Cluj-Napoca Conservatory, an artist with inherent talent and uncommonly graphic gestures. He rendered the authentic (unflinched) with refined emotion, and provided a flawless accompaniment to the soloist in Tchaikovsky's Variations on a Russian Theme. An impression was also made on the audience by Andrei Mitko of Tirgu Mures, exuberant, impetuous and with vigorous (over)emphasis, in the Academic Overture and Orchestra by Dittersdorf, and by Doina and Dumitru of Iasi, who imparted to the symphonic poem Prometheus by Liszt a healthy, communicative heroism, devoid of gratuitous bravura, unswerving, explicit gestures to urge the instrumentalists to highly vigorous executions.

EDGAR ELIAN &


EXPO

● A potter belonging to a more recent school of sculpture using nontraditional materials, Vassil Cradovescu opened his best work exhibit in the Sala Ari (ground floor) in Bucharest. The medium-sized sculpture most of which are worked in glazeless sandstone, illustrate the artistic freedom of the modernist. He has been progressively asserted in the cult tradition, in fact his statue recall the archaic figure made of burnt clay the sands of years ago were brought out by the trochaeus of Romania.

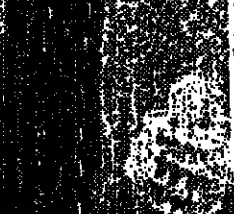
FRANCE

The Romanian library in Paris played host to a cultural event titled "Franca Payu (Homage to Romanian Poetry)". Poet Jean-Paul Mécias, secretary of the Man of Letters Society, lectured on the contribution made by leading representatives of Romanian literature — Mihail Eminescu, Tudor Arghezi, Lucian Blaga.

Workshop 35 is
a celebration of the
young Fine Arts S
opened at the Art Gall
in Basel. The 80 work
in painting, engraving, i
try and sculpture - in
the signature of 45 occ
under the age of 35, con
- have many more exhib
bace. The variety of
res. technique and the
reflects attitudes of an
approach - of a new
pioneering spirit
and strength on the v



Director Mikhal Constantine, a movie maker (emphatically) by topical theme, is attacked with constant cynicism by the critics. Despere o nunece fieri... On a Certain Happiness... Pat de dumnică... Father on Sunday... Singing... The Festive... The Love... The Promises... The Frontiers and... On a simple la cină... On a... The supper, selected as the signature point of the movie. So it was a disaster mine: Let Me Tell



EXPO

Workshop '85 is a celebration of the Young Fine Artists' Society at the Art Gallery in Basel. The 20 works, paintings, engravings, sculpture and sculpture — by the structures of 45 countries under the age of 35, come from many different places. The variety of techniques and the different attitudes of each — and the many different cultural and strength on the exhibition.

ROMANIAN NEWS • ROMANIAN NEWS • ROMANIAN NEWS

means of an "aesthetics of the ugly": a strange, heteroclitic décor. The accumulation of sordid elements having a shocking, repulsive effect on the audience serves the theme of the play. Finally, an inhuman stage device made up of mirrors thought out by the author makes it possible to give a new rendition to Caragiale's masterpiece, *O scrisoare pierdută* (Lost Letter), which was staged at the first National Theatre. A second series of images flows in parallel with the well-known one, making the play more convincing and making the urgent, the additional side of the world, more visible.

A landmark in the productions of Chekhov's *Cherry Orchard* was the staging at the National Theatre of the play *Ion*. Romulus Feneş designed for it a decor-state of mind consisting of vast rearings. Although these have to be understood in terms of levels, each outlook is conveyed

ed an essential anxiety
vit cathartic effect. Just like
costumes created by Anna Pa
laru for the show Barbu Vich
theatrical costumes and an
Oscello Gregori. Attributed
Sanuul Vulcan staged at the
Bulandra Theatre in Bucharest
was one of the main supporters
believed by these old virtually
unknown trace in order to ac
quire a stage life: a line "in
vening" the character's attri
butes and make them more in
fit costumes, simple yet inge
nious solutions for backing the
action. And as binder, a spot of
light and a musical accompani
Moore) staged at the National
Theatre in Bucharest, Florida
Harvesting costumes, along
with the music, expressed the
comic qualities of Ion Creang
g's fairy-like, creating
kind of complicity with the au
dience.

As you can see, the diversity
of scenic-paintings is

And now, one decade later, the same Shinkopyev's approach to Shinkopyev's comedy, which remains each other only to the extent of the liberties taken in the fabrications of the plot, is a different direction. Elena Petrovna-Venk's baroque-like office in "The Teming of the Shirev" seems to be a sort of Shinkopyev's office, accompanied by his anguished conduct with a total commensuration increasing the tension of the show. While the performance of the South Night has been the revival of the original hysteria of "Salutational nights, with everything it entails in point of comic register, amplitude, the "boundless" force conceived by George Shinkopyev, breathes an air of melancholy which is not the whole of the National Theatre's repertoire.

During a certain ideological scope too.

An original, striking and attractive formula; a play of lines and forms was proposed by Ion Luca Caragiale, the author of the fiction of Capul do râioli (The Buck Head) by G. Ciprian at the Comedy Theatre in Bucharest. In 1928, when Ion Luca Adriana, Lăncăuş attempted a juxtaposition of everyday principles and metaphor in the play *Principiile lui Caragiale* ("principles" staging of Scaterina Oproiu's. Nu sînt tîrniul Eiffel (It's Not the Eiffel Tower) at the Comedy Theatre in Bucharest. Such an idea captured the inner dialectic of the text. A reaction was sparked by the audience, two days of discussion, the protest (linking on a note of lyrical consciousness) and the poetry gaining an infusion of vigor.

It was a formula to be reckoned with, but it did not rule. The formula was not a rule. Paul Borghese, for instance (Paul Borghese) was the guardian of the lines and the ver-

Introduced the grotesque detail, suggesting that the most terrifying absurd characteristic of Camus' play *Caligula* at Bucharest's National Theatre. On the other hand, he was singing of the "fearful" and "frightful" *Riscuina* (The Cold) by Soreescu at the Bulandra Theatre in the Romanian capital. He also mentioned the "crated" pampous, "stocked" attire, "with pampous, even extravagant accents to convey the sense of power and the dereliction" and "the reduced" to the heretic simplicity of the native peasant costumes. He also gave some more coordinates of Roman culture and politics in recent years, regarded in the most significant achievement of the artist, "the first free of the world, the first fruitfulness and stability is the backbone of the new designed Romania" (Romania) for D.N. Popescu. *Bucuresti* (Bucharest) (Mintaru) (Romanian) star

Antoniopol, Studiu... (The Air Conditioned Theatre) signed

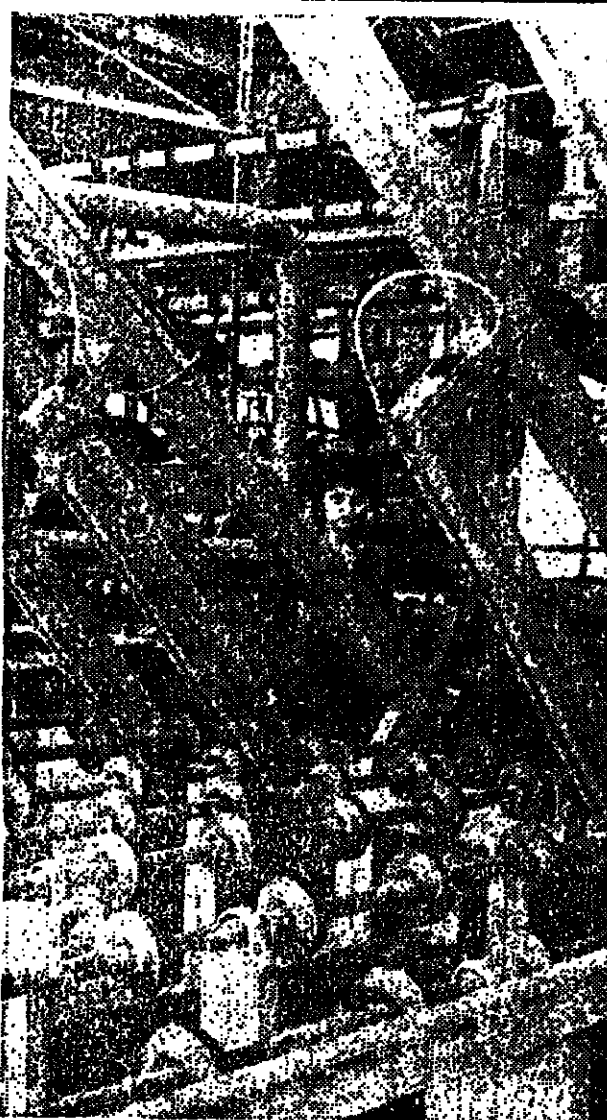
the National Theatre, signed

Scenic designs made for the following shows: The Duck's Head by G. Cloripa at the Comedy Theatre (top); Lost Letter by L. L. Caraglio at the Buckle and National Theatre (center); I Am not the King Tower by Euterpa Oproin at the Pitra; Nearest Youth's Theatre (left) and As You Like It by V. V.

ROMANIAN NEWS • ROMANIAN NEWS • ROMANIAN NEWS



Insulating sheet glass, duplex glass, aluminum-coated mirrors, driving mirrors, thin glass lamellas for microscopes. These are some of the products currently manufactured by the sheet glass enterprise in Medias. This enterprise is actually the salt where Romanian sheet glass was first turned out. The factory was set up in 1916. In 1927, mechanized processing methods were introduced. Starting in 1972 the entire manufacturing process was updated, and today the automated lines turn out a wide array of products (photo below).



THE ANNUAL TROTTING DERBY

The most important horse racing competition of the year: the 1982 Trotting Derby was held on the Floresti racetrack. The winner of the Derby, gathering the best four-year-olds was the horse Agor, trained by V. Pitragan, which was an obvious winner, although there were valuable battles among the contestants. Hito Asiru (winner of the "Trot Prize") which came in second, Lanternu, Yudu, Melania II, etc. After launching the attack from the start and on the second part of the track it sped up scoring an excellent timing (1:33.9/km) only three tenths of a second behind the track record.

The speed race was won by the undeniable champion, the horse Baran, driven by its trainer G. Tănase.

The race of two-year-olds horses was won by Agria, the son of Kilowal, which ran without mistakes scoring 1:33.5/km thus becoming one of the stars of its generation. The horses Kebra, Gata and Bradisor could be also remarked during the races.

C. MARIAN ■



NOVELTIES FROM THE LIGHT INDUSTRY

More than 80 per cent of the production of the Bucsi Textile Enterprise in Pucioasa delivered this year to foreign partners consists of new creations. The working collectivity there, concerned with renewing and diversifying their offer, have devised over 45 new prints in over 150 colour variants. The products of the Pucioasa enterprise are exported to over 20 countries, where they enjoy high appreciation.

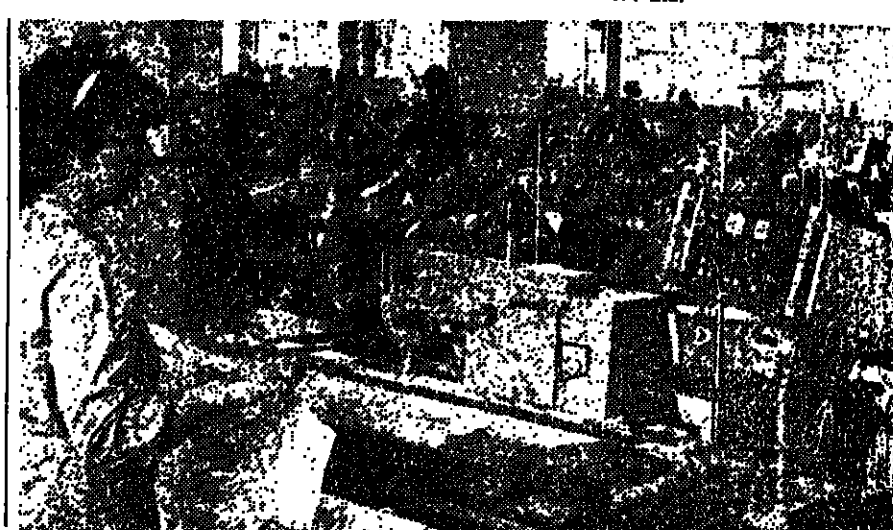
The latest production unit of the Romanian Light Industry has been commissioned at the Ready-Made Enterprise in Birlad. This is

actually the first stage in a vast programme of updating this enterprise. The new unit will turn out a wide range of clothing items.

Sixteen new types of machines and equipment meant for the textile industry have been manufactured by the Unirea Enterprise of Cluj-Napoca, which has renewed and updated its industrial offer in a proportion of 80 per cent. A result of the development of the design, engineering and technical classes (there is the flux machine, already mass produced, it will equip numerous enterprises in Romania).

"Electroapara" Enterprise in Bucharest, a relatively young unit of the specialized Romanian industry, founded 28 years ago has become one of the most important units of the electrical engineering industry.

Several new products manufactured this year were presented to us by eng. Corina Gavrilu, the head of the design-research section: "mono and triple-pole switches, microswitches, equipment for electric motors, fabricated in different types and constructive variants. The share of the new and modernized products represents 40 percent of the current production." (top photo).



INTERNATIONAL MATHEMATICS CONTEST

Romania placed second among 40 participating countries in the 29th edition of the International pupils' mathematics contest in the Australian capital. The six pupils who represented Romania in this prestigious scientific competition were awarded two first prizes (maximum scores) for the fine papers made by Adrian Vasile from the Mathematics-Physics High School No. 2 in Cluj-Napoca and by Daniel Neusor Dan from the Radu Negru Industrial High School in Fagaras, Brasov county, and for second prizes which went to Andrei Marolins from the Mathematics-Physics High School No. 1 in Bucharest, Andrei Banu Radulescu, from the Mihai Viteazul Mathematics-Physics High School in Bucharest, Florin Bergun from the Nicolae Balcescu Mathematics-Physics High School in Bucharest and Octavian Farcasanu from the Nicolae Balcescu Mathematics-Physics High School in Craiova.

As assistant professor Mircea Boceanu, DSc, head of the Romanian delegation, told us, Romania was the only participating country whose pupils won two first prizes for maximum scores, surpassing in this respect the Soviet pupils who took first place overall in the competition.

It has been noted that Romania has steadily participated in all the past editions of the competition, and since 1969 she has won one of the top two places in the unofficial nations standings.

C. LUPU ■

DIRECT FLIGHT

Between July 28-August 31, the Air Transportation Company TAROM has added a new direct flight on its schedule that between Constanta and Bala. The bi-weekly flight RO 176/178 covers the distance between these towns in less than one hour and a half hours, and takes off from Constanta every Tuesday and Thursday at 10:30, and from Bala at 11:30, on the same days at 18:30.

DEMOGRAPHY COLLOQUIUM

Montreal has recently hosted the third international demography colloquium organized by the International Association of French-Language Demographers (AIDELF) with the topic "Demography and Differences". Fundamental population-related questions such as fertility, mortality and migration were analyzed. References were generally made to the national framework, but international comparative studies were also undertaken. Romanian professor Vladimir Trebilco delivered the paper "Regional Demography and Differential Demography: Applications to Romania" in which he assessed the studies published on this topic in Romania over the last few decades, authored by demographers, statisticians, economists and geographers, and highlighted their contribution to the development of demographic studies.



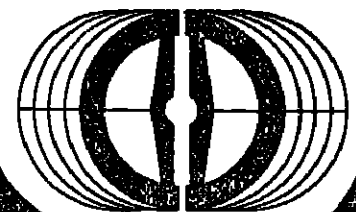
STEAUUA BUCHAREST WIN

The second Steaua Cup — a full-scale international football tournament hosted by Bucharest's 23 August stadium — was claimed by the Romanian club Steaua, the year's winner of the Romanian Cup and of the national football championship. The other tournament winners were Partizan Belgrade, Dinamo and Rapid.

On the first day of the tournament, Steaua Bucharest defeated Belgium's Racing 1-0 (0-0) in the 25th minute goal by Lascari. In the second match, the Yugoslav team Partizan Belgrade beat Dinamo Bucharest 3-1 (1-1). The goals were scored by V. Vukobratovic (33rd min., penalty), S. Stokic (70th), R. Stokic (75th) and Brobo respectively (81st).

The winners met in the final on the next day, Steaua Bucharest 2-1 (1-0). The goals were scored by V. Vukobratovic (21st min.) and L. Stokic (75th min.). In the third-place game, Dinamo Bucharest 1-0 (0-0) victory against Rapid.

AUTO-DACIA FOREIGN TRADE ENTERPRISE



EXPORTS

DACIA 1310 SEDAN AND STATION WAGON CARS
HAVE FRONT-WHEEL DRIVE,
AND 1,200, 1,300 OR 1,400 CU.CM. ENGINES, AT OPTION

FOR ADDITIONAL INFORMATION PLEASE CONTACT:
AUTO-DACIA FOREIGN TRADE ENTERPRISE • PITEȘTI-COLIBAȘI • ROMANIA
PHONE: 976 / 34978 TELEX: 18296; 18297



THE FINE MECHANICS ENTERPRISE



YOU CANNOT PRODUCE WELL UNLESS YOU CONTROL!

If, generally speaking, "man is the measure of all things" as Protagoras put it, we must stress that the quality of your products and the productivity of your labour are strictly conditioned by the use of MEASURING AND CONTROL APPARATUS.

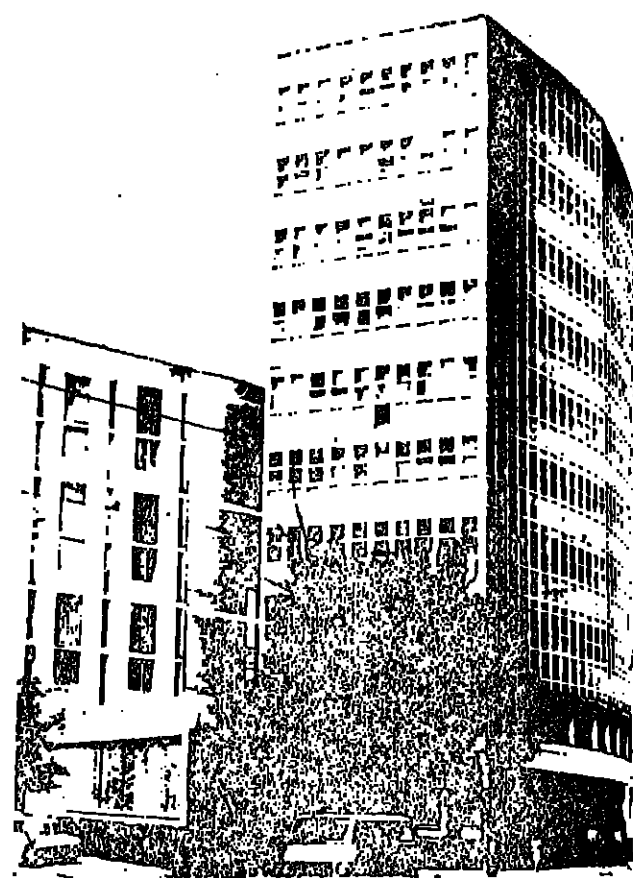
The post- or in-process sizing of your products supplies you the information through which you can become EFFICIENT as a producer.

It is this efficiency (viz. quality, producti-

vity, competitiveness) that the Fine Mechanics Enterprise (IME) of Bucharest has in mind when offering its beneficiaries:

— measuring and control apparatus for lengths, pressures, temperatures, discharges, times and speeds;

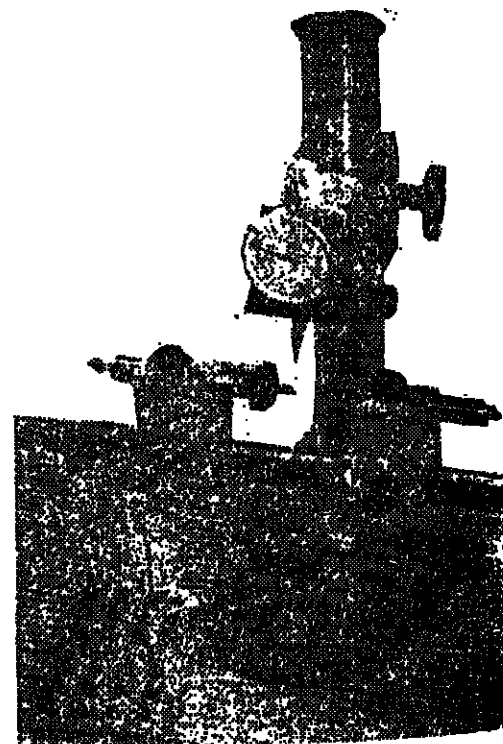
— special tools (diamond and sinter-carbide metal tools), holders, high-accuracy and fineness devices and dies, having a high degree of productivity and durability.



MEASURING AND DIMENSIONAL CONTROL APPARATUS AND INSTRUMENTS

● dial gauges ● bore dial gauges ● gear measuring instruments; ● threaded conic gauges for the oil industry.

● circular dial snap gauges ● gear pitch-error and gear-tooth-thickness measuring instruments ● reading ball-gauges; optical read-out devices and rules.



AUTOMATION ELEMENTS AND MECHANISMS

● Programmers ● electromechanical pulse counters ● programme control for automatic washing machines ● discharge counters with oval wheels ● electromechanical tachographs for motor vehicles ● complex speed measuring installations for locomotives and subways.

FOR PRESSURE INDUSTRIAL CLOCK-TYPE APPARATUS, INSTALLATIONS AND TEMPERATURE CONTROL

This apparatus family includes pressure switches and thermostats. They are indispensable in the automation of starting and stopping installations using fluids. Temperature and pressure must be maintained within certain preadjusted limits. Pressure switches and thermostats are made by the Fine Mechanics Enterprise in a wide variety according to the pressure and conditions of the environment.

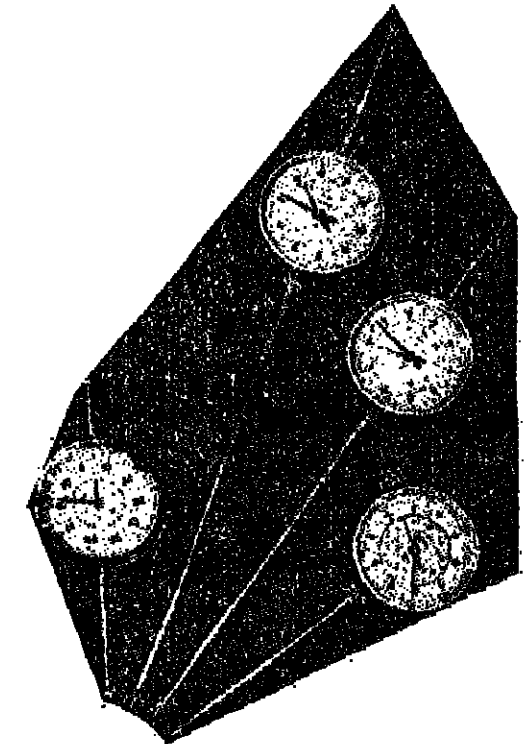


IN- AND POST-PROCESS SIZING GAUGES

● They are built according to modern principles, with pneumatic inductive, piezoelectric transducers, whose signals are processed and displayed analogically or numerically in modular-type electronic units:

● pneumatic post-process sizing gauge — SUPERJET ● pneumatic inductive post-process sizing gauge — ELSUPERJET ● post-process sizing gauge with electric contacts ● inductive electronic post-process sizing gauge ● roughness measuring post-process sizing gauge; smoothness measuring gauge (electronic levels).

● in-process sizing gauge for continuous exterior cylinder surfaces with one and two measuring points ● for continuous exterior surfaces and for continuous interior cylinder surfaces with two measuring points ● in-process sizing gauge for centreless grinding machines ● in-process sizing gauge for exterior diameters of narrow surfaces ● copying systems mounted on machine tools for processing through copying after a pattern.



REMEMBER THE IMF TRADEMARK



SINTER-CARBIDE METAL PRODUCTS

The main groups of products bearing the "CARME-SIN" mark — which are the object of the Bucharest Fine Mechanics Enterprise's production programme — are the following: sinter-carbide metal brazable tips and inserts for metal cutting; sinter-carbide metal inserts for mining tools; sinter-carbide metal inserts specific to the wood industry, building materials and extraction industry; products for drilling installations; dies for screws and nuts; dies for roll bearings; other types of products upon the foreign partners' demand.

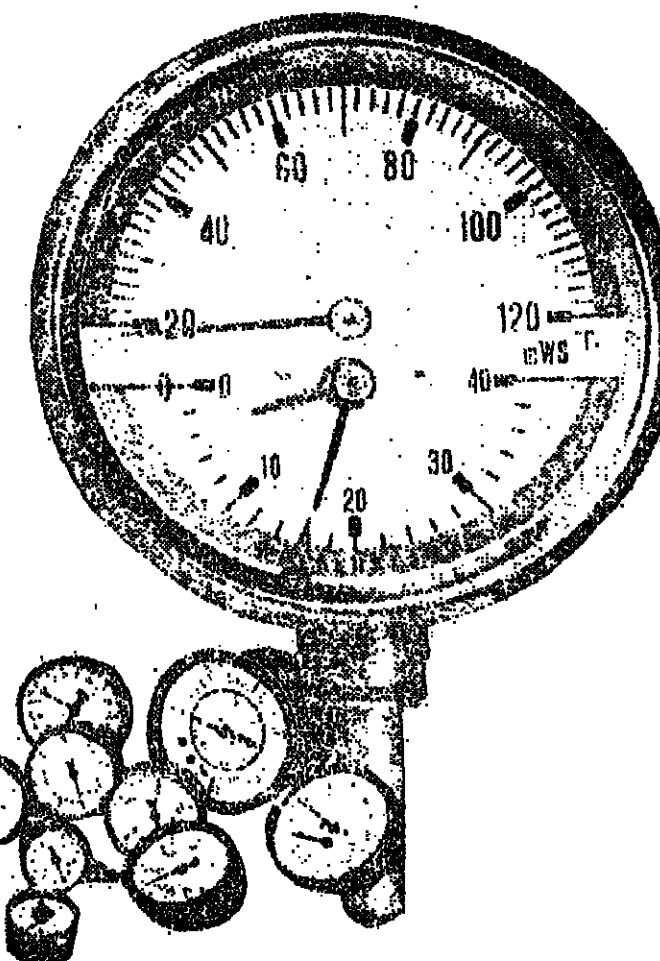
According to the concrete destination indicated by the end user, these products are executed out of the PKMG groups of carbide metal powder, after ISO international standards or according to other requirements specified in the order.

In order to increase the durability and performances of the sinter-carbide metal inserts, the method is applied of coating them with extra-hard layers of titanium carbide, giving the inserts an increased durability of up to 300 percent, as compared to the normal execution.



PRESSURE GAUGES

Through the great diversity resulting from constructive variants based on measuring limits, accuracy, diameter, connection and scale type, the Fine Mechanics Enterprise can satisfy the most exigent demands of its clients (standard pressure gauges or of special construction, upon demand). There are: ● general use industrial manometers ● vibration-proof manometers ● corrosion-proof manometers ● capsule-manometers ● double indication manometers ● manometers-thermometers.



DIAMOND TOOLS

The processing of ferrous and non-ferrous metals, of sinter-carbide metal, stone, concrete, ceramic and glass — through modern methods — calls for the use of diamond tools on an ever larger scale.

The manufacturing programme of this kind of tools is achieved at IMF on the basis of the licence purchased from WINTER firm of West Germany and is currently in full swing as a result of the growing demand. It comprises the following more important groups:

— diamond mills with metallic or resin-

nuous binder of various shapes and sizes, with cubic boron nitride:

— diamond tools for construction-material processing
— diamond tools with galvanic binder
— honing diamond blades
— diamond pastes
— diamond tools for trimming and shaping abrasive stones
— chamfering tools with extra-hard materials from diamond polycrystals or cubic boron nitride
— diamond drawing dies.

AND THE EXACT TIME

WHICH YOU CAN LEARN AT ANY MOMENT BY LOOKING AT THE DIAL OF THE WATCH WHOSE TRADEMARK OREX IS A GUARANTEE OF ACCURACY. BUILT IN SEVERAL HUNDRED MODELS BY IMF, THE WATCHES — MECHANIC OR QUARTZ-BASED ANALOG — MEET THE FINENESS OF YOUR AESTHETIC TASTE AND GIVE YOU THE EXACT TIME.



MANUFACTURER:
THE FINE MECHANICS ENTERPRISE

ROMANIA ● BUCHAREST ● 9-19 POPA LAZAR ST.
PHONE 35 00 00 / 290 ● TELEX: 11 583

EXPORTER:



electroexportimport

ROMANIA ● BUCHAREST ● 216 VICTORIEI AVE.
PHONE: 50 28 70 ● TELEX: 11 388